

**Español****INSTRUCCIONES DE USO Y CONSERVACIÓN**

Estimado cliente,

Muchas gracias por su confianza en un producto Orliman. Usted adquirió un producto de calidad y de alto nivel medicinal. Por favor, lea las instrucciones atentamente. Si tienen alguna duda, póngase en contacto con su médico, su ortopedia especializada o con nuestro departamento de atención al cliente. Orliman le agradece su elección y le desea una pronta mejoría.

**NORMATIVA**

Estos productos son conformes a la Directiva Europea de Productos Sanitarios 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Se ha realizado un Análisis de Riesgos (UNE EN ISO 14971) minimizando todos los riesgos existentes. Se han realizado los ensayos conforme a la normativa europea UNE-EN ISO 22523 de Prótesis y Ortesis.

**INDICACIONES**

Protegen y alivian el dolor en la zona de los metatarsos, evita la formación de durezas, absorbe los choques y reduce las callosidades.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN**

Introducir el pie en la almohadilla, colocar la lengüeta de retención entre el pulgar y el índice del pie y a continuación ponerse por encima los calcetines, las medias o el panty. Observe bien la talla ya que una compresión excesiva puede producir interrupciones de tipo vascular. Se coloca fácilmente y se adapta a todo tipo de calzado.

**CUIDADO RECOMENDADO**

Recomendamos lavar el producto a mano (sin frotar). Dejarlo secar al aire. No se planchan. Tienen una larga durabilidad.

**RECOMENDACIONES- ADVERTENCIAS**

No colocar el producto sobre una herida abierta. En caso de producirse irritación, malestar o mala circulación, suspender su uso. Retirar el producto al menos 3 o 4 horas diariamente para dejar respirar la piel. No acercarse a fuentes de calor. Mantener fuera del alcance de los niños.

**GARANTÍAS**

ORLIMAN, S.L.U. garantiza todos sus productos, siempre que estos no hayan sido manipulados ni alterados en su configuración original. No garantiza aquellos productos en que por mal uso, deficiencias o roturas de cualquier tipo, sus características se vean alteradas. Si observara alguna deficiencia o anomalía, comuníquelo inmediatamente al establecimiento expendedor para proceder a su cambio.

ORLIMAN, S.L.U. le agradece su elección y le desea una pronta mejoría.

**English****INSTRUCTIONS FOR USE AND PRESERVATION**

Dear customer,

Thank you for your trust in this Orliman product. You have acquired a quality product with a high medicinal value. Please, read the instructions carefully. If you have any doubt, get in contact with your doctor, your orthopaedist specialist or our customer service department. Orliman appreciates your choice and wishes you a speedy recovery.

**REGULATION**

These products satisfy the European Medical Device Directive 93/42/CEE (RD. 1591/2009). A Risk Analysis has been carried out (UNE EN ISO 14971) minimising all the existing risks. The trials have been carried out in accordance with the European regulation UNE-EN ISO 22523 of Prosthesis and Orthosis.

**SUITABLE FOR**

They protect and relieve pain in the metatarsal region, prevent the formation of hardness, absorb shock and reduce calluses.

**FITTING INSTRUCTIONS**

Slip the pad onto the foot, ensuring that the thong is positioned between the big and second toes, and then put on socks, stockings or tights over it. Make sure you have the right size because too much compression can restrict circulation. The pad is easy to fit and can be worn with all types of footwear.

**RECOMMENDED CARE:**

It is recommended to hand wash the product (without scrubbing). Allow to dry in the air. Do not iron. The pads are long lasting.

**RECOMMENDATION- WARNINGS**

Do not place the product over an open wound. In the event of irritation, discomfort or poor circulation, discontinue use. Remove the product for at least 3 or 4 hours a day to allow the skin to breathe. Keep away from heat sources. Keep out of reach of children.

**GUARANTEES**

ORLIMAN, S.L.U. Guarantees all its products, as long as these have not been manipulated or altered from their original state. Does not guarantee those products in which as a result of misuse, deficiencies or breakage of any kind, its original state has been altered. If you observe any deficiency or anomaly, communicate this immediately to the establishment from which it was obtained in order for it to be changed.

ORLIMAN, S.L.U. Appreciates your choice and wishes you a speedy recovery.

**Français****MODE D'EMPLOI ET CONSERVATION**

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir déposé votre confiance dans un produit Orliman. Vous avez acheté un produit de qualité et d'un niveau médicinal élevé. Nous vous prions de lire attentivement les instructions. Si vous avez quelques doutes, contactez votre médecin, votre orthopédie spécialisée ou notre service d'attention à la clientèle. Orliman vous remercie de votre choix et vous souhaite une rapide amélioration.

**REGLEMENTATION**

Ces produits sont conformes à la Directive Européenne de Produits Sanitaires 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Une Analyse des Risques a été réalisée (UNE EN ISO 14971) minimisant tous les risques existants. Des tests ont été effectués conformément à la réglementation européenne UNE-EN ISO 22523 des Prothèses et Orthèses.

**INDICATIONS**

Protège et atténue la douleur dans la zone des métatarses, évite la formation de durétés, absorbe les chocs et réduit les callosités.

**INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE**

Introduire le pied dans le coussin ; placer la languette de retenue entre le pouce et l'index du pied puis enfiler les chaussettes, les bas ou collants par-dessus. Respectez bien la taille car une compression excessive peut produire des interruptions de type vasculaire. La mise en place est simple, et elle s'adapte à tout type de chaussures.

**ENTRETIEN RECOMMANDÉ**

Nous recommandons de laver le produit à la main (sans froter). Le laisser sécher à l'air. Ne pas le repasser. Longue durée de vie.

**RECOMMANDATIONS - AVERTISSEMENTS**

Ne pas placer le produit sur des blessures ouvertes. En cas d'irritation, gêne ou mauvaise circulation, interrompre son utilisation. Retirer le produit pendant au moins 3 ou 4 heures par jour pour laisser respirer la peau. Ne pas approcher de sources de chaleur. Maintenir hors de la portée des enfants.

**GARANTIES**

ORLIMAN, S.L.U. garantit tous ses produits à condition qu'ils n'aient pas été manipulés ni altérés dans leur configuration d'origine. Il ne garantit pas les produits qui, à cause d'un mauvais usage, de déficiences ou de cassures de n'importe quel genre, voient leurs caractéristiques altérées. Si vous observez une quelconque déficience ou anomalie, communiquez-le immédiatement à votre revendeur pour procéder à son changement.

ORLIMAN, S.L.U. vous remercie de votre choix et vous souhaite une rapide amélioration.

**Deutsch****GEBRAUCHS- UND PFLEGEANLEITUNG**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank dafür, dass Sie einem Orliman-Produkt Ihr Vertrauen schenken. Sie haben ein medizinisch hochwertiges Qualitätsprodukt erworben. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Ihr Orthopädie-Fachgeschäft oder an unseren Kundendienst. Orliman dankt Ihnen für Ihre Wahl und wünscht Ihnen baldige Besserung.

**VORSCHRIFTEN**

Diese Produkte entsprechen der Europäischen Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Anhand einer Risikoanalyse (UNE EN ISO 14971) wurden sämtliche vorhandenen Risiken minimiert. Es wurden die Prüfungen im Einklang mit den europäischen Prothesen- und Orthesenvorschriften UNE-EN ISO 22523 durchgeführt.

**INDIKATIONEN**

Schützt und lindert die Schmerzen im Bereich der Mittelfußknochen, verhindert die Entstehung von Verhärtungen, absorbiert die Stöße und reduziert die Schwielenbildung.

**ANZIEHANLEITUNG**

Führen Sie den Fuß in die Kisseneinlage ein, positionieren Sie die Rückhaltetasche zwischen der großen und der zweiten Fußzehe und ziehen Sie danach die Socke, den Strumpf oder die Strumpfhose darüber. Achten Sie auf die korrekte Größe, da eine zu große Kompression zu Durchblutungsstörungen führen kann. Es ist leicht anzubringen und passt sich an jeden Schuh an.

**EMPFOHLENE PFLEGE**

Das Produkt sollte mit der Hand gewaschen werden (nicht reiben). In der Luft trocknen lassen. Nicht bügeln. Das Produkt hat eine lange Dauerhaftigkeit.

**EMPFEHLUNGEN - WARNHINWEISE**

Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer offenen Wunde. Bei Auftreten von Reizungen, Unwohlsein oder schlechter Durchblutung das Produkt nicht mehr verwenden. Das Produkt mindestens 3 o 4 Stunden täglich entfernen, damit die Haut atmen kann. Nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen. Von Kindern fern halten.

**GARANTIE**

ORLIMAN, S.L.U. gewährt Garantie auf ihre sämtlichen Produkte, so lange deren ursprüngliche Gestaltung weder verändert noch beschädigt wurde. Für Produkte, deren Merkmale wegen unsachgemäßen Gebrauchs oder aufgrund von Mängeln oder Rissen verändert sind, wird keine Garantie geleistet. Sollten Sie Mängel oder Anomalien feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihr Fachgeschäft, um das Produkt umzutauschen.

ORLIMAN, S.L.U. dankt Ihnen für Ihre Wahl und wünscht Ihnen baldige Besserung.

**Portugués****INSTRUÇÕES DE USO E CONSERVAÇÃO**

Estimado Cliente,

Gostaríamos de lhe agradecer a confiança demonstrada ao adquirir o produto Orliman. Acaba de adquirir um produto de qualidade e de alto nível medicinal. Por favor, leia atentamente as instruções apresentadas. Em caso de dúvida, contacte com o seu médico, ortopédico especialista ou com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Orliman agradece-lhe a sua eleição e deseja-lhe rápidas melhoras.

**NORMATIVA**

Estes produtos encontram-se em conformidade com a Directiva Europeia de Produtos Sanitários 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Foi igualmente realizada uma Análise de Risco (UNE EN ISO 14971) minimizando deste modo os riscos existentes. Em conformidade com o estipulado na normativa europeia UNE-EN ISO 22523 para Próteses e Ortéses, foram igualmente realizados os respectivos ensaios.

**INDICAÇÕES**

Protege e alivia a dor na zona dos metatarsos, evita a formação de durezas, absorve os choques e reduz as calosidades.

**INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO**

Introduzir o pé na almofada, colocar a lingueta de retenção entre o dedo grande e o segundo dedo do pé e, a seguir, calçar as peúgas, as meias ou os collants. Observe bem qual é o tamanho visto que uma compressão excessiva pode provocar interrupções do tipo vascular. Coloca-se facilmente e adapta-se a todos os tipos de calçado.

**CUIDADOS COM O PRODUTO**

Recomendamos a lavagem do produto à mão (sem esfregar). Deixar secar ao ar. Não se passa a ferro. Tem uma longa duração.

**RECOMENDAÇÕES – ADVERTÊNCIAS**

Não colocar o produto sobre feridas abertas. Em caso de irritação, mal-estar ou má circulação, suspender o uso. Retirar diariamente o produto durante pelo menos 3 ou 4 horas para deixar respirar a pele. Não aproximar de fontes de calor. Manter fora do alcance das crianças.

**GARANTIAS**

ORLIMAN, S.L.U. garante todos os seus produtos, sempre e quando não tenha sido manipulada nem alterada a sua configuração original. Não se encontram garantidos os produtos que devido a uma má utilização, deficiência ou ruptura de qualquer tipo, as suas características tenham sido alteradas.

No caso de detectar qualquer deficiência ou anomalia, informe imediatamente o estabelecimento que lhe vendeu o produto para que este seja trocado.

ORLIMAN, S.L.U. agradece-lhe a sua eleição e deseja-lhe rápidas melhoras.

**Italiano****ISTRUZIONI PER L'USO E PER LA CONSERVAZIONE**

Gentile cliente,

Grazie per la fiducia che ha riposto in un prodotto Orliman. Ha acquistato un prodotto di qualità e di alto livello medicale. Si prega di leggere attentamente le istruzioni. In caso di dubbio, mettersi in contatto con il proprio medico, con il tecnico ortopedico specializzato o con il nostro ufficio di Assistenza al Cliente. Orliman la ringrazia per aver fatto questa scelta e le augura un pronto ristabilimento.

**NORMATIVA**

Questi prodotti sono conformi alla Direttiva Europea sui Prodotti Sanitari 93/42/CEE (RD. 1591/2009). È stata effettuata un'analisi dei rischi (UNE EN ISO 14971) minimizzando tutti i rischi esistenti. I test sono stati effettuati in conformità alla normativa europea UNE-EN ISO 22523 su Protesi e Ortesi.

**INDICAZIONI**

Le mini-fasce plantari Conforgel sono realizzate in fine tessuto elastico e nella parte interna contengono un cuscinetto in gel polimerico che offre rapido sollievo nella zona dei metatarsi.

**RACCOMANDAZIONI - AVVERTENZE**

Non collocare il prodotto su ferite aperte. In caso di irritazioni, fastidio o cattiva circolazione, sospendere l'uso. Rimuovere il prodotto almeno 3 o 4 ore al giorno per consentire alla pelle di respirare. Non avvicinare a fonti di calore. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

**GARANZIE**

ORLIMAN, S.L.U. garantisce tutti i propri prodotti, purché non ne sia stata modificata né alterata la configurazione originale. Non garantisce i prodotti le cui caratteristiche siano state alterate a causa di un uso errato, deficienze o rotture di qualsiasi tipo. Se si riscontrasse qualche difetto o anomalia, si prega di comunicarlo immediatamente al rivenditore per cambiare il prodotto.

ORLIMAN, S.L.U. la ringrazia per aver fatto questa scelta e le augura un pronto ristabilimento.

Polski

**INSTRUKCJA UŻYWANIA I KONSERWACJI**

Drogi użytkowniku

Dziękujemy za zaufanie jakim obdarzyłeś firmę Orliman, zakupując jeden z naszych wysokiej klasy produktów medycznych. Prosimy dokładnie zapoznać się z informacjami zawartymi w ulotce. W przypadku wątpliwości lub pojawienia się problemów, należy skontaktować się ze swoim lekarzem lub ze sprzedawcą.

**ZGODNOŚĆ Z NORMAMI**

Niniejsze produkty są zgodne z Dyrektywą 93/42/EWG dotycząca wyrobów medycznych (Dekret Królewski 1591/2009). Przeprowadzona została analiza dotycząca ryzyka (UNE-EN ISO 14971) minimalizując wszelkie istniejące ryzyka związane z produktem. Przeprowadzone zostały próby zgodnie z regulacją europejską UNE-EN ISO 22523 dotyczące Protez i Ortez.

**ZASTOSOWANIE**

Miniopaski Conforgel na stopy wykonane są z elastycznego materiału o drobnej strukturze, zawierającego wewnątrz wkładkę z żelu polimerowego, szybko przynoszącą ulgę w dolegliwościach bólowych przodostopia. Miniopaski nie przesuwają się.

**ZALECENIA – PRZECIWWSKAZANIA**

Nie zakładać produktu na otwartą ranę. W razie wystąpienia podrażnienia, dyskomfortu lub utrudnionego krążenia odstawić produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Zdjąć produkt na co najmniej 3-4 godziny dziennie, aby umożliwić skórze oddychanie. Chronić przed źródłami wysokiej temperatury.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**GWARANCJA**

ORLIMAN, S.L.U. gwarantuje jakość wszystkich swoich produktów, pod warunkiem, że te nie były manipulowane ani zmienione względem swojej pierwotnej budowy. Nie podlegają gwarancji te produkty, których właściwości zostały zmienione w wyniku niewłaściwego zastosowania, braków lub jakiegokolwiek wad. W przypadku zauważenia jakichkolwiek braków lub nieprawidłowości, należy niezwłocznie powiadomić o tym podmiot wydający gwarancję w celu wymiany.

ORLIMAN, S.L.U. jest wdzięczny za państwa wybór i życzy szybkiego powrotu do zdrowia.

**Nederlands****INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN HET BEHOUD**

Geachte klant,

Wij danken u hartelijk voor uw vertrouwen in een Orliman product. U heeft een kwaliteitsproduct van hoogwaardig niveau aangeschaft. Wij verzoeken u om de instructies aandachtig door te lezen. Mocht u twijfels hebben, dan kunt u contact opnemen met uw arts, uw gespecialiseerde orthopeed of met onze afdeling klantenservice. Orliman stelt uw keuze op prijs en wenst u voorspoedige beterschap.

**NORMEN**

Deze producten voldoen aan de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/CEE (Koninklijk Besluit 1591/2009). Er werd een risicoanalyse uitgevoerd (UNE-EN ISO 14971) waarbij alle bestaande risico's tot het minimum worden beperkt. Proeven zijn uitgevoerd conform de Europese richtlijn UNE-EN ISO 22523 met betrekking tot uitwendige arm- en beenprothesen en uitwendige orthesen.

**INDICATIES**

De Conforgel voetverbandjes zijn vervaardigd met een fijn elastisch materiaal met een intern kussen van polymeergel dat snel verlichting biedt aan de metatarsale zone. De voetverbandjes verschuiven niet.

**AANBEVELINGEN- WAARSCHUWINGEN**

Het product niet op een open wond aanbrengen. Zet het gebruik stop en raadpleeg een arts in geval van irritatie, ongemak of slechte bloeddorstroming. Verwijder het product dagelijks minstens 3 tot 4 uur zodat de huid de kans krijgt om te ademen. Uit de buurt van warmtebronnen houden. Buiten het zicht en bereik van kinderen bewaren.

**GARANTIES**

ORLIMAN, S.L.U. staat garant voor al haar producten, op voorwaarde dat ze niet zijn bewerkt noch zijn veranderd in hun oorspronkelijke vorm. Zij staat niet garant voor die producten die om reden van verkeerd gebruik, tekortkomingen of beschadigingen van iedere willekeurige aard, in hun kenmerken blijken te zijn veranderd. Mocht u enige gebreken of afwijkingen waarnemen, dan wordt verzocht om dit onmiddellijk te melden aan de verstreckende instantie om over te gaan tot vervanging ervan. ORLIMAN, S.L.U. stelt uw keuze op prijs en wenst u voorspoedige beterschap.



**Română****INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI ÎNȚEȚINERE**

Stimate client,

Vă mulțumim că acordați încredere produselor ORLIMAN. Ați achiziționat un produs de calitate și cu o înaltă valoare medicală. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și întreținere. Dacă aveți îndoieli asupra produsului, luați legătura cu medicul dvs., cu un tehnician ortopedist sau cu dealerul autorizat de unde l-ați achiziționat. ORLIMAN apreciază alegerea dvs. și vă dorește recuperare grabnică.

**NORMATIVE**

Aceste produse sunt în conformitate cu Directiva Europeană de Produse Sanitare 93/42/ CEE (RD. 1591/2009). S-a realizat o Analiză de Risc (UNE-EN ISO 14971), reducându-se la minimum toate riscurile existente. S-au realizat probele în conformitate cu normativa europeană. UNE-EN ISO 22523 cât privește Protezele și Ortezele.

**INDICAȚII**

Minibenzile plantare Conforgel sunt realizate dintr-un material elastic fin, iar la interior conțin o pernă din gel polimeric care asigură reducerea rapidă a durerii în zona metatarsiană. Minibenzile nu se mișcă.

**RECOMANDĂRI – ATENȚIONĂRI**

Nu folosiți produsul peste o rană deschisă. În cazul apariției unei iritații, neplăceri sau a unor probleme de circulație, încetați utilizarea și anunțați imediat medicul. Scoateți produsul cel puțin 3-4 ore pe zi, pentru ca pielea să respire. Nu apropiați de surse de căldură. Nu lăsați la îndemâna copiilor.

**garanții**

ORLIMAN, S.L.U. oferă garanție tuturor produselor sale, în condițiile în care acestea nu au fost modificate față de starea lor inițială. Orice modificare a produsului produsă ca urmare a utilizării greșite sau distrugerii acestuia, duce la pierderea garanției. Dacă observați vreo deficiență sau anomalie, comunicați acest lucru dealerului de unde l-ați achiziționat, pentru înlocuirea produsului. ORLIMAN, S.L.U. apreciază alegerea dvs. și vă dorește recuperare grabnică.

**Россия****ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ХРАНЕНИЮ**

Уважаемый покупатель!

Благодарим за доверие, оказанное продукции Orliman. Вы приобрели изделие высокого качества и большого медицинского значения. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию. Если у Вас возникли какие-либо сомнения, свяжитесь с Вашим лечащим врачом, ортопедом или обратитесь в наш отдел по работе с клиентами. Компания Orliman ценит Ваш выбор и желает Вам скорейшего выздоровления!

**ПОЛОЖЕНИЕ**

Данные изделия соответствуют требованиям Директивы Евросоюза 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Для минимизации всех возможных рисков был проведен анализ (UNE-EN ISO 14971). Все необходимые испытания были проведены в соответствии с Европейским положением по протезам и ортезам (UNE-EN ISO 22523).

**ПОКАЗАНИЯ**

Мини-полоски для ступни Conforgel изготовлены из тонкой эластичной ткани, в нижней части имеют подушечку из полимерного геля, которая способствует быстрому облегчению неприятных ощущений в зоне плюсневых костей.

**РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ**

Не применять изделие на открытой ране. В случае возникновения раздражения, неприятных ощущений или ухудшения кровообращения следует прервать пользование данным изделием. Не менее 3-4 раз в день снимайте изделие, чтобы дать коже подышать. Не приближать к источникам тепла. Держите вне пределов досягаемости детей.

**ГАРАНТИИ**

ORLIMAN, S.L.U. дает гарантию на все изделия, при условии, что их изначальная конфигурация не была подвергнута внешнему воздействию или каким-либо изменениям. Компания не дает гарантию на изделия, которые были изменены вследствие неправильного использования, поломки или дефектов любого характера. При обнаружении дефектов или аномалий любого характера, пожалуйста, свяжитесь с компанией, в которой Вы приобрели изделие, с целью обмена. Мы, в Orliman, ценим доверие, оказанное нашей продукции и желаем Вам скорейшего выздоровления.

ES <b>GARANTÍA</b> 6 meses a partir de la compra	PT <b>GARANTIA</b> 6 meses a partir da compra	RO <b>GARANTIE</b> 6 luni de la data cumpararii
EN <b>GUARANTEE</b> 6 months since purchase date	IT <b>GARANZIA</b> 6 mesi dalla data di acquisto	RU <b>ГАРАНТИЯ</b> 6 месяцев со дня приобретения изделия
FR <b>GARANTIE</b> 6 mois a partir de la date d'achat	PL <b>GARANTIE</b> 6 miesi´cy od daty zakupu	DA <b>GARANTI</b> Ifølge dansk købelov
DE <b>GARANTIE</b> monate seit datum des ankaufen	NL <b>GWARANCJA</b> 6 gedurende maanden vanaf de aankoop	

  

ES Referencia	PT Referência	RO Cod. produs	
EN Reference	IT Riferimento	RU Продавец	
FR Référence	PL Typ produktu i rozmiar	DA Reference	
DE Referenz	NL Referentie		

  

ES nº de lote	PT não um lote	RO Nr. lot	
EN lot no.	IT Numero di serie	RU Номер партии	
FR lot non.	PL Numer partii	DA Parti	
DE Nein viel	NL Lotnr.		

  

ES Fecha de compra	PT Data de compra	RO Data cumpararii	
EN Purchase date	IT Data di acquisto	RU Дата продажи	
FR Date d'achat	PL Data sprzedaży	DA Købsdato	
DE Datum des Ankaufen	NL Aankoopdatum		

  

ES Firma y sello de la ortopédia	PT Nome e carimbo da ortopedia	RO Semnatura si stampila vanzatorului	
EN Stamp and signature of local stockist	IT Firma e timbro del rivenditore	RU Подпись и печать продавца	
FR Cachet et signature du magasin spécialisé	PL Pieczęćka sprzedawcy i podpis	DA Underskrift og stempel	
DE Unterzeichnung und Stempel der Orthopädie	NL Handtekening en stempel van de orthopedie		

  

ES Para la validez de la garantía es necesario cumplimentar estos datos.	PT Para que a garantia seja válida e necessário completar com os dados.	RO Pentru validarea garantiei, vanzatorul trebuie sa indice data cumpararii.
EN To validate the warranty your local stockist should indicate the purchase date.	IT Per la validità della garanzia è necessario compilare con l'inserimento di questi dati.	RU Гарантия действительна только при наличии правильно заполненных всех данных.
FR Pour valider la garantie, votre magasin spécialisé indiquer la date d'achat.	PL Karta jest nieważna bez wpisanej daty sprzedaży.	DA Det er nødvendigt at udfylde ovenstående, for at garantien er gyldig.
DE Alle Angaben erfüllen für die Gültigmachung der Garantie.	NL Opdat de garantie geldig zou zijn moeten alle gegevens ingevuld zijn.	



ORLIMAN S. L. U.

C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Eliana  
 Apdo. de correos 49 - C. P.: 46185 - La Pobla de Vallbona Valencia - España (Spain)  
 Tel.: +34 96 272 57 04 - Fax: +34 96 275 87 00  
 Tel. Exportación: 0034 96 274 23 33  
 E-mail: orto@orliman.com · Export mail: export@orliman.com  
 www.orliman.com

